

دوره آموزشی ۲۲ درس

درس ۱۸ صلیب

CBM 22 Lesson Course,
Lesson No. 18 : The Cross

Readings for the Lesson:
Psalm 22, Isaiah 53

روخوانی هفتگی
مزامیر باب ۲۲،
اشعیا باب ۵۳

22 Lesson Course Contents 1-10

فهرست ۱-۱۰

- 1 The Bible our guide
 - 2 God so loved the World
 - 3 The Return of the Lord Jesus to the earth
 - 4 Thy Kingdom Come
 - 5 The Kingdom of God Peace on Earth
 - 6 How the children of Israel fit into God's Plan -1
 - 7 How the children of Israel Fit into God's Plan -2
 - 8 A Law that could not bring Life
 - 9 God's Promises to Abraham
 - 10 Gods Promises to David
- ۱. کتاب مقدس، راهنمای ما
 - ۲. خدا جهانیان را بسیار محبت کرد
 - ۳. بازگشت عیسی مسیح به زمین
 - ۴. پادشاهی تو بیاید
 - ۵. پادشاهی خدا، صلح و سلامتی بر زمین
 - ۶. چگونه بنی اسرائیل در نقشه خدا جای گرفتند - بخش اول
 - ۷. چگونه بنی اسرائیل در نقشه خدا جای گرفتند - بخش دوم
 - ۸. قانونی که موجب حیات نمی شود
 - ۹. وعده های خدا به ابراهیم
 - ۱۰. وعده های خدا به داوود

22 Lesson Course Contents 11-22

فهرست ۱۱-۱۲

- 11 Bible teaching about Life and death 1
 - 12 Bible teaching about Life and death 2
 - 13 Resurrection
 - 14 The Judgment Seat
 - 15 The Father and the Son
 - 16 God's Holy Spirit
 - 17 Holy Spirit Gifts
 - 18 The Cross
 - 19 The Devil of the Bible
 - 20 Baptism
 - 21 Some Practical Problems
 - 22. Walking in Newness of Life
- ۱۱. تدریس کتاب مقدس درباره زندگی و مرگ - بخش اول
 - ۱۲. تدریس کتاب مقدس درباره زندگی و مرگ - بخش دوم
 - ۱۳. رستاخیز
 - ۱۴. گرسی داوری
 - ۱۵. پدر و پسر
 - ۱۶. روح القدس خدا
 - ۱۷. عطایای روح القدس
 - ۱۸. صلیب
 - ۱۹. شیطان کتاب مقدس
 - ۲۰. تعمید
 - ۲۱. برخی مشکلات رایج
 - ۲۲. قدم برداشتن در زندگی تازه



استخوان مچ پا با ناخن (راست) و بازسازی توسط بخش موزه اسرائیل (سمت چپ)، از آرامگاه یوهوهان بن هقول، پسر خانواده ثروتمند در اورشلیم که توسط قرن اول میلادی رومیان مصلوب شد. یوهوهان در زمان مرگش حدود 24 تا 28 سال داشت. این آرامگاه (کاوش 1968) تنها نمونه ای از یک قربانی مصلوب است که از یک آرامگاه گرفته شده است؛ زیرا بیشتر قربانیان در ..گودال های باز دفن شده اند.

Ankle bone with nail (right) and reconstruction by Israeli Museum Department (left), from the tomb of Yehohanan ben Hagkol, son of a rich family in Jerusalem, who was crucified by the Romans in the 1st Century. Yehohanan was about 24 to 28 years old at the time of his death. This tomb (excavated 1968) is the only example of a crucified victim having been recovered from a tomb as most victims were buried in open pits.

A prophecy of the suffering of the Lord Jesus Christ



- We can read about the sufferings of the Lord Jesus in the Gospels. But we have a fuller picture if we read some of the prophecies of the Old Testament as well.
- Turn to Psalm 22. This Psalm helps us to understand how Jesus felt during the crucifixion,
- "But I am a worm, and no man; a reproach of men, and despised of the people. All they that see Me laugh Me to scorn: they shoot out the lip, they shake the head, saying, 'He trusted on the Lord that He would deliver Him: let Him deliver Him, seeing He delighted in Him'" (verses 6-8).

پیشگویی زحمت و رنج عیسی مسیح

- می توانیم درباره رنج های عیسی مسیح در انجیل ها بخوانیم. اما اگر بعضی از پیشگویی های عهد عتیق را بخوانیم، تصویر کاملتری در این باره خواهیم داشت.

- به مزمور ۲۲ بروید. این مزمور به ما در درک اینکه چگونه مسیح مصلوب شد کمک می کند:

- "و اما من کرم هستم و انسان نی. عار آدمیان هستم و حقیر شمرده شده قوم. هر که مرا ببیند به من استهزا می کند. لبهای خود را باز می کنند و سرهای خود را می جنبانند و می گویند: بر خداوند توکل کن پس او را خلاصی بده. او را برهاند چونکه به وی رغبت می دارد" (آیه ۶-۸).

Psalm 22:15-16



- Not only the pain, but also the shame of being crucified weighed heavily upon Him. Read this Psalm very carefully. Perhaps more than any other words in the Bible, these words help us to appreciate what Jesus went through for us. Look again at verses 15-16,
- *"My strength is dried up like a potsherd; and My tongue cleaves to My jaws; and Thou hast brought Me into the dust of death. "For dogs have encircled Me: the assembly of the wicked have surrounded Me: they pierced My hands and My feet." (Psalm 22:15-16)*

مزامیر ۲۲ : ۱۵-۱۶

نه تنها درد، بلکه شرم مصلوب شدن نیز روی دوش او سنگینی می‌کرد. احتمالاً این جملات، بیش از هر بخش دیگری در کتاب مقدس می‌تواند به ما در قدردانی از کاری که عیسی برای ما انجام داد، کمک کند. مزامیر را با دقت زیاد بخوانید. آیه‌های ۱۵-۱۶ را دوباره ببینید،

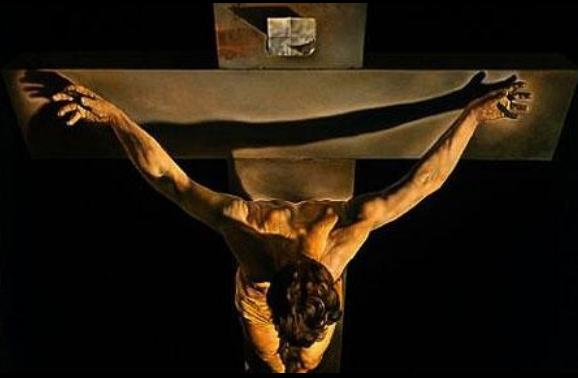
"قوت من مثل سفال خشک شده و زبانم به کامم چسبیده و مرا به خاک موت نهاده‌ای زیرا سگان دور مرا گرفته اند. جماعت اشرار مرا احاطه کرده، دستها و پایهای مرا سوراخ کرده‌اند."

جامه‌هایم را میان خود تقسیم
کرده‌اند و بر تن پوش من قرعه
”افکنده‌اند.“مزمور

Psalm 22:18 'They divide
my clothes among them
and cast lots for my
garment.'



Why did Jesus have to suffer so much?



- As we think of Jesus hanging on that cross, and remember that He never sinned, but always did those things that pleased God, we ask ourselves, "Why did this have to happen to Jesus?"
- One thing is certain: it was the only way by which men could be saved from sin. Jesus had prayed three times to His Father, "If it be possible, let this cup pass from Me." (Though He was careful to add, "Nevertheless not My will, but Thine be done".) If it had been possible, we can be sure that God would have spared His son the agony. But it was the only way.

چرا عیسی باید اینقدر رنج می کشید؟

- وقتی که به مصلوب شدن عیسی بر روی آن صلیب فکر می‌کنیم، و به یاد می‌آوریم که او هرگز گناه نکرد، بلکه همواره کارهایی را که باعث خشنودی خدا بود انجام داد، از خودمان می‌پرسیم "چرا این اتفاقات باید برای عیسی می‌افتاد؟"
- یک چیز مُسَلَّم است: این تنها راهی بود که می‌شد بشر می‌توانست از گناه نجات یابد. عیسی سه مرتبه نزد پدر خود دعا کرد "ای پدر، اگر اراده‌ت هست، این پیاله را از من دور کن" (با این وجود او دقت داشت که اضافه کند: "لیکن نه به خواهش من بلکه به اراده تو"). اگر چنین چیزی ممکن بود، می‌توانستیم مطمئن باشیم که خدا از رنج پسرش چشم‌پوشی می‌کند. اما این تنها راه بود.

A new nature



- Yet the character of Jesus had been faultless. He had never sinned in thought or deed.
- Because of this, God was able to raise Him to life without breaking the law that said that the wages of sin was death.
- And so God gave Jesus a new nature - a nature that could never be tempted to sin, and that would never die.

طبیعتی تازه

- هنوز شخصیت عیسی بی‌عیب و تقصیر است. او هرگز نه در فکر و نه در عمل گناه نکرد.
- به همین خاطر، خدا قادر بود بدون شکستن این قانون که مزد گناه موت است، او را از مردگان برخیزاند.
- پس خدا به عیسی طبیعتی جدید بخشید. طبیعتی که دیگر هرگز برای گناه وسوسه نمی‌شود و هرگز نمی‌میرد.

The lessons of the cross



- Through the death of Jesus on the cross, God showed us how evil we really are by nature. And we must know this before we can even begin to live a life that is pleasing to God.
- But there are other impressive lessons.
- We do well to ponder the fact that the Lord Jesus was an acceptable sacrifice. He was like a lamb without blemish; and God was willing to accept this perfect sacrifice as the offering of all those who believe in Jesus as "The Lamb of God which taketh away the sin of the world" (John, chapter 1, verse 29).

درس های صلیب

با مرگ عیسی بر روی صلیب، خدا به ما نشان داد که طبیعت ما تا چه حد شریرانه است و ما باید این را بدانیم، پیش از اینکه زندگی مورد پسند خدا را آغاز کنیم.

اما درسهای مؤثر دیگری هم هستند. ما بخوبی دانستیم که در حقیقت، خداوند عیسی یک قربانی مورد قبول بود.

او مانند بره ای بی نقص بود و خدا اراده کرد تا این قربانی کامل و بی عیب را به عنوان پیشکشی از تمامی کسانی که به عیسی به عنوان "آن بره خدا که گناه جهان را برمی دارد" ایمان دارند بپذیرد. (یوحنا، باب 1، آیه 29).

God gave his son



- Another important lesson is this: the cross of Christ shows the extent to which God's love for us can go. Paul puts it like this: "He that spared not His own Son, but delivered Him up for us all, how shall He not with Him also freely give us all things?" (Romans, chapter 8, verse 32).
- The cross is our way of life, as Paul says in I Corinthians, chapter 1, verse 18, "For the preaching of the cross is to them that perish foolishness; but unto us which are saved it is the power of God."

خدا پسر خود را داد

- درس مهم دیگر این است: صلیب عیسی نشان دهنده این است که محبت خدا نسبت به ما است تا چه اندازه وسیع است. پولس اینگونه بیان می کند: "او که پسر خود را دریغ نداشت، بلکه او را در راه جمیع ما تسلیم نمود، چگونه با وی همه چیز را به ما نخواهد بخشید؟" (رومیان، باب ۸، آیه ۳۲).
- صلیب، راه زندگی ما است، همانطور که پولس در اول قرن‌تیان، باب ۱، آیه ۱۸ می گوید: "پیام صلیب برای آنانی که در راه هلاکت هستند، پوچ و بی‌معنی است ولی برای ما که در راه نجات هستیم، قدرت خداست."

A new life

زندگی تازه

ما فرزندان آدم هستیم و مانند او راه خود را بر راه خدا ترجیح می دهیم. اما عیسی، زمانی که خود را در راه گناهان قربانی کرد، فرزندان خدا شدن را برای ما ممکن ساخت.

- We are the children of Adam and, like Adam, we prefer our own ways to the ways of God. But Jesus, when He gave Himself as a sacrifice for sin, made it possible for us to become the children of God.
- Jesus said, "If any man will come after Me, let him deny himself, and take up his cross daily, and follow Me" (Luke, chapter 9, verse 23).

عیسی گفت: "اگر کسی بخواهد پیرو من باشد باید دست از جان بشوید و همه روزه صلیب خود را بردارد و با من بیاید" (لوقا، باب ۹، آیه ۲۳).

We must be crucified with Jesus

- We have to crucify our sinful self. Instead of walking in our own sinful ways, we must die to sin, and walk with Christ in newness of life, always preferring God's way to our own.
- The apostle Paul tells us, "They that are Christ's have crucified the flesh with the affections and lusts. If we live in the Spirit, let us also walk in the Spirit" (Galatians, chapter 5, verses 24-25).

ما باید با عیسی مصلوب شویم

• ما باید شخصیت گناه آلود خود را مصلوب کنیم. باید بجای اینکه راههای گناه آلود خود را درپیش بگیریم، در گناه بمیریم و در زندگی تازه قدم برداریم، و همواره راه خدا را به راه خودمان برتری دهیم.

• پولس رسول به ما می گوید: "و آنانی که متعلق به مسیح عیسی هستند، طبیعت نفسانی را با هوسها و امیال آن مصلوب کرده اند. اگر روح خدا منشاء زندگی ماست، او هم باید هادی زندگی ما باشد. خودپسند نباشیم و یکدیگر را نرنجانیم و بر یکدیگر حسادت نورزیم" (غلاطیان، باب ۵، آیه ۲۴-۲۵).

Summary

1. Wicked men put Jesus to death by a slow torture called "crucifixion". He was nailed to a cross and left to die.
2. God allowed this to happen, because it was the only way to save us from our sins.
3. It was the only way to make us realise how utterly wicked and deserving of death we are.
4. The Bible tells us to be "crucified with Jesus". This means that our own sinful tendencies must be destroyed.
5. The crucifixion of Jesus also teaches us that, like Jesus, we must try to obey God always, however much it hurts.

خلاصه

۱. شریران عیسی را به دست مرگ آرام و عذاب دهنده که "مصلوب شدن" نام دارد، سپردند.
۲. خدا اجازه داد چنین اتفاقی بیافتد، زیرا این تنها راه نجات ما از گناهانمان بود.
۳. این تنها راهی بود که ما را از اینکه چقدر ضعیف بوده و سزاوار مرگ هستیم، متوجه می کرد.
۴. کتاب مقدس به ما می گوید که "با مسیح مصلوب شویم". به این معنی که تمایلات گناه آلودمان باید نابود شوند.
۵. مصلوب شدن عیسی علاوه بر این به ما می آموزد که ما نیز باید مانند عیسی در اطاعت کردن از فرمانهای خدا تلاش کنیم، حتی اگر در این راه آزار ببینیم.

Questions

سوالات